

最優秀組織間協働プロジェクト
Best Inter-organization Collaboration Project

LOM名

JCI長野

申請担当者名

JCI Nagano

基本情報

事業名

国際交流連携事業

Basic Information

Name

International Interaction and Collaboration Project

目的

- ①姉妹JC、友好JCとの交流により国の垣根を越えた友情を育み、民間外交の一翼をになうことで国際交流への理解を深めます。
- ②長野市内の国際関係団体との連携で国外LOMとの間で培われた経験を活かし、長野市内在住の外国人と長野市民との交流の橋渡しとなることを目的とします。

Purpose

1. Through the interaction with sister JC and friendship JC, we foster friendships across country borders and deepen our understanding of international interactions by taking a part in civil diplomacy.
2. Through the experience of cooperation with international relation groups in Nagano city, we aim to be a bridge between foreigners living in Nagano city and Nagano city citizens.

開始日※日付で記載

2017/5/12

Start date

May 12, 2017

終了日※日付で記載

2017/12/3

End date

December 3, 2017

事業対象者

- ①JCIソウル江北
- ①JCI台中
- ②長野市企画制作部秘書課国際室
- ②公益財団法人長野県国際化協会
- ②長野在住の外国人
- ②長野市民
- ①②JCI長野

Target

1. JCI Seoul Gangbuk-gu
1. JCI Taichung
2. Nagano City Office, Planning/Production Department, Secretary Section, International Relations office
2. Public-Interest Incorporated Foundation; Association of Nagano Pref. for Internationalization
2. Foreigners living in Nagano city
2. Nagano citizens
- 1.2. JCI Nagano

SDGsの該当項目※該当項目を1つのみ選択

17 パートナリーシップで目標を達成しよう

Sd goal

17 Achieve the target with partnerships

発展段階

※Active Citizen Framework「展開」の項目での3項目の発展段階から選択

- ①健康な身体と精神
 - ②教育と経済力強化
 - ③平和・繁栄・持続可能性
- ③ 平和、繁栄、持続可能性

Development stage

“Health and Wellness” or “Education and Economic Empowerment” or “Peace, Prosperity, and Sustainability”

③“Peace, Prosperity, and Sustainability”

概要

Overview

①2017/5/12-5/14	J C I 台中 台中公式訪問
2017/10/14-10/15	J C I 台中公式訪問受入
2017/7/28-7/30	J C I ソウル江北公式訪問受入
	アイドルミッション (ホームステイ受入)
2017/12/1-12/3	J C I ソウル江北 江北公式訪問
②2017/7/9	ながの祇園祭御祭礼屋台巡行
2017/8/5	第47回長野びんずる
2017/8/27	トレジャーハント長野
2017/11/12	ワールドフェスタ in 長野

1. May 12 to 14, 2017	JCI Taichung; Official visit to Taichung
Oct. 14 to 15, 2017	JCI Taichung; Hosting official visit
July 28 to 30, 2017	JCI Seoul Gangbuk-gu; Hosting official visit
	"Eyedewl" Mission (Home stay acceptance)
Dec. 1 to 3, 2017	JCI Seoul Gangbuk-gu; Official visit in Gangbuk-gu
2. July 9, 2017	Nagano's Gion Festival, Festival float parade
Aug. 5, 2017	47th Nagano Binzuru Festival
Aug. 27, 2017	Treasure Hunt Nagano
Nov. 12, 2017	World Festa in Nagano

① 目的・財務計画・実施

このプログラムの目的を記述してください。

- ① 姉妹 JC である J C I ソウル江北とは 1979 年より、友好 JC である J C I 台中とは 1969 年より交流を開始し、長きに亘り絆を深めてきました。その中で、本年も両 L O M 間での交流を繰り返し、さらに深い友情を築き上げ、お互いに情報交換を行う事で、より国際感覚のある L O M 創りを目指すことを目的とする。
- ② 国際都市長野に向け、市民の国際化への意識向上を図る為に国際関係諸団体や地域行政と連携し、市民と外国人の交流の機会を創出することを目的とする。

このプログラムが、どのように JCI 行動計画に準じているかを記述してください

※JCI Action plan のシートを参照

- ① J C I アクションプランの協力 (COLLABORATE) において、J C I 長野は友好関係を構築している 2 L O M と持続可能な成長という共通の目的を達成するために、長きに亘り交流関係を続けている。
- ② 地域社会と我が町で住み暮らす外国人をつなげ、地域の国際交流によりよい変化を促進する環境を提供する。

予算計画通りにプロジェクトを実行できましたか？

- ① 4 回の公式訪問及び受け入れ事業において、総予算額 1 6 1 万 7 千円を見込んでいましたが、決算額は 1 4 3 万 9 千円となりました。これは訪問いただく人数が減少したことに起因します。
ホームステイ受け入れ事業については 2 8 万 8 千円の予算に対し、2 7 万 5 千円と、想定範囲の決算となりました。
- ② 国際関係諸団体との連携事業ではトレジャーハント事業のみ予算を計上し、予算決算額が同額の 6 万 6 千円となった。

Objectives, Planning, Finance and Execution

What were the objectives of this program? ※200 単語まで

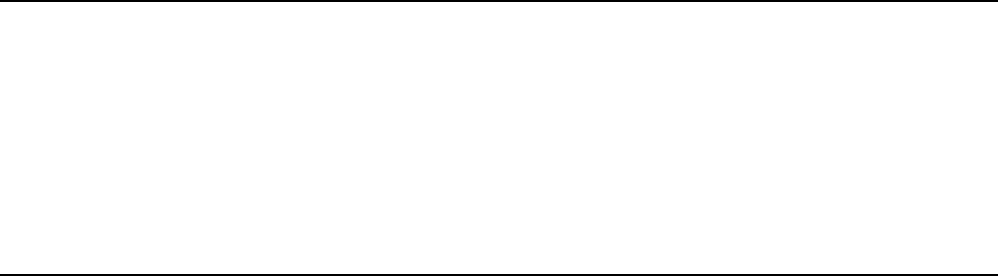
1. JCI Nagano has developed a bond through a long term relationship with JCI Seoul Gangbuk-gu, our sister JCI, since 1979, and with JCI Taichung, our friendship JCI, since 1969. The objectives are to create LOMs with a wider international sensibility by bringing about international interactions again this year to deepen friendships and exchange knowledge.
2. The other objectives are to create opportunities for Nagano citizens and foreigners to increase awareness of globalization in citizens to make Nagano an international city, in cooperation with international relation groups and local government.

How does this program align to the JCI Plan of Action? ※200 単語まで

1. Based on the JCI action plan of "collaboration", JCI Nagano continues its long-term interactions with two friendship LOMs to achieve the mutual purpose of realizing sustainable growth.
2. We provide an environment that promotes changes to improve international interactions in the local community by connecting it with foreigners who live in our town.

Was the budget an effective guide for the financial management of the project? ※150 単語まで

1. We estimated a total budget of 1,617,000 yen for four official visits and hosting programs, however it ended up costing 1,439,000 yen. This is because the number of visitors was lower.
- The budget for the program to host visitors at home was estimated to be 288,000 yen, but actually cost 275,000 yen, close to our estimate.



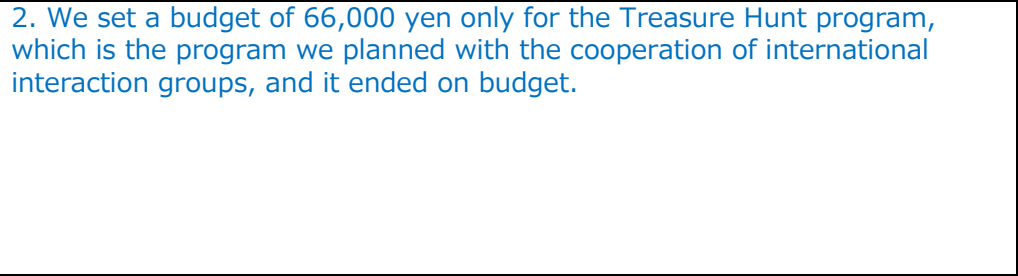
このプロジェクトは、どのように JCI ミッション・ヴィジョンを推進しましたか？ ※ミッションとヴィジョンに分けて記載

JCI ミッション

- ① 国の異なる NOM 同士の長きに亘る友好関係は、互いの友情関係を深めるだけでなく、国際化に向けたグローバルな視点を LOM メンバーにもたらすことができます。
- ② 地域に住み暮らす外国人の方との交流はより開けた国際的なまちづくりに繋がります。

JCI ヴィジョン

JCI 長野は国際交流事業を通じて国際意識と感覚を身に着け、我々が主体となって、より開かれたおもてなし精神のあるまちづくり運動をすすめています。



How does this project advance the JCI Mission and Vision? ※200 単語まで

JCI mission

1. The long term relationship between NOMs in different countries enables us to not only to develop mutual friendships, but to foster a global point of view in LOM members to work for globalization.
2. The interaction with foreign people who live in the local community links to the creation of an international town open to everyone.

JCI vision

JCI Nagano grows international awareness and sensibility in the members through the international interaction program and takes the initiative to create a more open town with "omotenashi" (sincere hospitality) mindset.

写真・図表 ※別途最終ページに 1 ページ 4 枚ずつ大きなサイズの画像を添付



② LOM 間の協力
2つの組織はどのように協力/協働しましたか？

Cooperation between the Local Organizations
How did the two organizations work together? ※150 単語まで

- ① JCI ソウル江北とは 1979 年から姉妹 JCI 関係を締結し交流を行っているなかで、本年は創立 41 周年式典にお招きいただき交流を行った。
また、ソウル江北の子供たちをホームステイとして受け入れ、異文化の体験と交流を協力して行っていただいた。
JCI 台中とは 1969 年から友好 JCI 関係を締結し毎年 LOM 間の交流事業を行っている。
- ②地域の伝統的な祭りに踊り手として多くの外国人の方に参加をしていただき地域特有のお祭り文化を体験していただいた。
- ③地域の役所の国際室や国際化に向けて取り組んでいる団体と連携し、ひとつの交流イベントとして外国人と地域を結びつけるイベントを運営した。

1. JCI Nagano signed an agreement to be a sister JCI with JCI Seoul Gangbuk-gu in 1979 and has continued interactions since then. This year JCI Nagano was invited in the ceremony to celebrate JCI Seoul Gangbuk-gu's 41st anniversary. Also, we hosted children from Seoul Gangbuk-gu for home stays and organized a program to experience a different culture with the cooperation of JCI Seoul Gangbuk-gu.
As for JCI Taichung, we have run the interaction program every year for the LOMs since 1969 when we signed to be a friendship JC.

2. We provided an opportunity for foreigners to participate as dancers in the traditional festival in the local community. They enjoyed the unique festival culture through the experience.

2. We ran an event to connect foreigners and the local community with the cooperation of the city office international section and groups that promote globalization.

このプロジェクトのタスク・仕事を組織間でどのように分担したかを記述してください。

Describe how the tasks and planning of the project were divided between the organizations. ※250 単語まで

- ①受入れと訪問では、それぞれホスト側の LOM がプログラムの企画や運営をする中で、互いの要望を取り入れ、意味のある滞在と出来るよう意見を出し合い分担しながら、交流事業を続けている。
- ②企画や運営を各種諸団体や行政に JCI 長野が提案をし、企画に沿って各種団体が連携して事業を遂行した。

1. While hosting visitors and visits to other JCIs, the hosting LOM tries to plan and organize programs to make the interactions most meaningful. We took requests from the other side, exchanged opinions and shared the responsibility to continue the interaction program.
2. JCI Nagano offered suggestions on how to plan and run events to the related groups and officials, and they carried out the program along with the plan in cooperation.

写真・図表 ※別途最終ページに 1 ページ 4 枚ずつ大きなサイズの画像を添付



③ メンバーへの影響と JCI ヴィジョンへの貢献

このプロジェクトの運営によって、LOM メンバーが得たことを記述してください。

Impact on Members and Contribution to the JCI Vision

How did the members of the Local Organizations benefit from running this project? ※200 単語まで

- ①先輩方が築き上げてきた友好JCとしての絆を感じるとともに、言葉の壁を越え互いに積極的にコミュニケーションを取ることで、友情を育み、今後の友好関係の発展に繋げることができました。
- ②JCI長野として多くの団体と連携し事業を行なうことでそれらの団体との関係性を深め、今後の国際的まちづくり運動に繋げるきっかけを得ることが出来た。

このプログラムによって、どのようにJCIヴィジョンを推進しましたか？

- ①海外のJCIメンバーと交流事業について常日頃から連絡を取り合う中で、活発な意見交換ができ、JCI長野も海外のJCIメンバーをおもてなしするためにメンバー丸となって文化や価値観について学ぶ事ができ、グローバル・ネットワークを進めることができた。
- ②我々JCIメンバーが主導的に交流の機会を提供しグローバル・ネットワークを進めることが出来た。

1. The project led us to feel a bond with the friendship JC that has been cultivated by senior associates, and also we fostered friendships by positively communicating with each other despite the language barrier. The experience helped establish our future solid friendship.
2. Running projects in cooperation with many groups as JCI Nagano benefited us with a strong relationship with these groups, and it motivated us to help create a future international town.

How did the program advance the JCI Vision? ※200 単語まで

1. Through the preparation for the interaction program with overseas JCI members, we needed to contact each other frequently and exchange opinions in a lively manner. All JCI Nagano members learned about other cultures and philosophies to host overseas JCIs, and it enabled us to promote a global network
2. JCI members took initiatives to provide opportunities for interactions and promoted a global network.

写真・図表 ※別途最終ページに1ページ4枚ずつ大きなサイズの画像を添付



③ 地域社会への影響

地域社会的影響を、どのように測りましたか？

Community Impact

How did the Local Organizations measure community impact? ※200 単語まで

様々な団体と連携し、市民と外国人の交流の機会を創出することで、市民の国際化への意識が向上し、長野の国際化が推進されることが期待された。

Through the opportunities JCI Nagano created in cooperation with various groups for the citizens and foreigners to interact with each other, we expect the citizens' awareness towards globalization and internalization in Nagano to improve.

このプロジェクトが与えた地域社会への影響を記述してください。

Describe the actual community impact produced by this project. ※ 300 単語まで

- ①異国の子供たちが、ホームステイで日本のホストファミリーに触れ、ホストファミリーやそれに係る地域の方が、言葉は通じなくても一生懸命伝える気持ちを持って接することで、気持ちの上での国際化にも繋がった。
- ②外国人が地域の祭りに積極的に関与している姿は、祭りに係るすべての市民の心に響き、国際都市長野に向けて小さいながらも共存共栄していく姿勢が生まれた。

- 1. Children from other countries stayed with Japanese families and made efforts to interact with the family members and neighbors in a situation where they didn't speak a common language. They must have understood the mindset needed to communicate in a global world.
- 2. The citizens who worked for the festival saw foreigners participating in their local festivals and having a lot of fun. The scene brought about an attitude in the citizens to prepare themselves to live together for mutual prosperity.

写真・図表 ※別途最終ページに1ページ4枚ずつ大きなサイズの画像を添付



④ プログラムの長期的な影響

このプロジェクトによって得られると予測される長期的な影響を記述してください。

Long-term Impact of the program

What is the expected long-term impact of this project? ※200 単語まで

- ① J C I 長野は J C I ソウル江北、J C I 台中の為に、J C I ソウル江北、J C I 台中は J C I 長野の為に互いを思いやる気持ちを再確認出来、国の垣根を越えた友情を育み、民間外交の一翼を担うことが出来ました。このような活動が地域の国際化の推進と恒久的な世界平和に繋がると考えます。
- ② 様々な団体と連携し、市民と外国人の交流の機会を創出することが出来ました。今後更に多くの団体と共にこのような機会を増やしていくことで、市民の国際化への意識が向上し、長野の国際化が推進されることが期待出来ます。

このプロジェクトの改善点・改善策を記述してください。

- ① ホームステイ事業においては、滞在期間を長期化することでより異国の文化に触れることが出来、ホストファミリー家族との信頼関係も構築できると思われ
ます。
他の N O M との交流は、マンネリ化するのではなく共に S D G s について課題
解決方法を共有して模索するなどの時間をつくり、異国間でも共同で行なえる
ような事業についても模索していく必要があります。
- ② 祭りやイベントに参加するだけに留まらず、より多くの市民と触れ合う機会の
提供や、お互いの共存共栄の為に、開かれた交流会または意見交換会などを積
極的に行っていく必要があります。

写真・図表 ※別途最終ページに1ページ4枚ずつ大きなサイズの画像を添付



1. JCI Nagano for JCI Seoul Gangbuk-gu and JCI Taichung, and JCI Seoul Gangbuk-gu and JCI Taichung for JCI Nagano. We reaffirmed what we thought of each other and fostered friendships across country borders, resulting in being a part of civil diplomacy. We believe such activities lead globalization in the local community and everlasting world peace.
2. We succeeded in creating opportunities with foreigners and the citizens to interact with each other in cooperation with various groups. If these opportunities are further provided to the citizens, they will realize internationalization, then Nagano city will be ready for it.

What changes would you make to improve the results of this project?

※300 単語まで

1. Through the program of home stays with Japanese families, children could experience other country's cultures and foster relationships of trust with the family as they spent a long time together.
To interact with other NOMs, we need to make time to seek solutions for SDG issues as well as projects we can work on together in different countries to avoid falling into a rut.
2. The festival and other events were good chances for citizens to interact with foreigners, but we also need to aggressively create more opportunities open to people such as meet-and-greets and public hearings. This helps to understand each other and brings about mutual prosperity.

JCI Gangbuk-gu Welcome ceremony



Treasure Hunt Nagano

We assume a chance of an exchange of a foreigner of Nagano-city residence and Nagano-city people.

※Image diagram



Nagano Binzuru Festival

A festival named after a wooden statue in Zenko Temple called the Binzuruzonja, and it is also called the Nagano Citizens Festival since it is a citizens participating festival. Various events start during the day, such as Mikoshi carrying with stages and stalls, and at night over 200 Ren groups participate and dance.



The foreigner who lives in the area participated in the festival as a role of a dance.



Signing ceremony of the sister agreement with JCI Gangbuk-gu

写真・図表【LOM間の協力】



Mementos were exchanged with JCI Taichung



Mementos were exchanged with JCI Gangbuk-gu



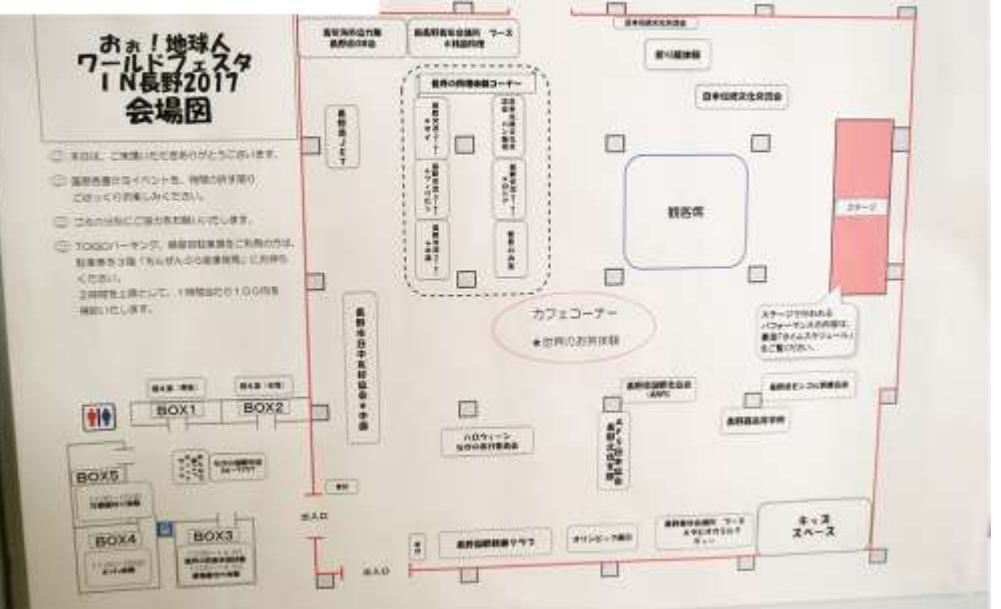
Treasure hunt project



Anniversary in JCI Gangbuk-gu visit



World Festa site MAP



写真・図表【メンバーへの影響とJCI ヴィジョンへの貢献】

Committee members guiding during the festival



Participants interacted with Maiko dancers



Committee members hosting JCI Gangbuk-gu



Interaction with local companies



写真・図表【地域社会への影響】

Participants competing to get the goal in their own language only



JCI members danced in the international group in the Binzuru



Participants enjoying time in a local ship



Participants joined the float parade and spiced up the event



Enjoying shopping in the store of the area also leads to local activity.



28th interractional program with JCI Gangbuk-gu



The member of a jcinagano of commerce has many members who experienced the program at the time

A family of JCI Gangbuk-gu and family of JCI Nagano



The exchange between families continues even after the end of a program.

Committee members hosting treasure hunt participants



JCI Nagano connects the area and a foreigner.

Interaction with JCI Taichung, a friendship JCI since 1969

